

CHRISTMAS CANTATA

Cantata Pastorale per la Nativita di Nostro Signore Gesu Cristo

Words by CARDINAL ANTONIO OTTOBONI

English version by EDWARD J. DENT

ALESSANDRO SCARLATTI

Edited by EDWARD J. DENT

Allegro moderato

VOLINI I
VOLINI II
VIOLA
VIOLONCELLO (CONTRABASSO)
(Col. C.B.) *f*

KEYBOARD
CONTINUO

meno f *fp*
meno f *p*
meno f *p*
meno f

Vocal scores and the four string parts are on sale. The keyboard continuo player plays from the score. The keyboard continuo realization is editorial.

Duration 15 minutes

This Cantata was composed for string quartet with harpsichord. If it is found more suitable to employ a string orchestra, the double-bass should play and leave off as indicated.

© 1969 Oxford University Press.

Printed in Great Britain

OXFORD UNIVERSITY PRESS, MUSIC DEPARTMENT, WALTON STREET, OXFORD, OX2 6DP

10

Musical score for measures 10-14. The score consists of two systems. The first system has four staves: two for the vocal line (soprano and alto) and two for the piano accompaniment (right and left hand). The second system has two staves for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *f*, *fp*, *p*, and *f*. Measure 10 is circled with the number 10.

10

15

Musical score for measures 15-19. The score consists of two systems. The first system has four staves: two for the vocal line and two for the piano accompaniment. The second system has two staves for the piano accompaniment. Dynamics include *dim.*, *p*, *cresc.*, *f*, and *fp*. Measure 15 is circled with the number 15.

15

20

Musical score for measures 20-24. The score consists of two systems. The first system has four staves: two for the vocal line and two for the piano accompaniment. The second system has two staves for the piano accompaniment. Dynamics include *pp*, *p*, *cresc.*, and *f*. The tempo marking *♩ = ♩* is present. Measure 20 is circled with the number 20.

20

(Organ)

25

fp *cresc. poco a poco*

p *cresc. poco a poco*

fp *cresc. poco a poco*

fp *cresc. poco a poco*

25

This system contains measures 25 through 28. It features four staves: three for the upper instruments and one for the piano. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The first staff begins with a dynamic marking of *fp* and includes the instruction *cresc. poco a poco*. The second staff starts with a dynamic marking of *p* and also includes *cresc. poco a poco*. The third and fourth staves both begin with *fp* and include *cresc. poco a poco*. A circled measure number '25' is placed above the first staff at the start of the system and above the piano staff at the end of the system.

30

mp

30

This system contains measures 29 through 32. It features four staves: three for the upper instruments and one for the piano. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The first three staves continue with melodic lines. The piano staff begins with a dynamic marking of *mp*. A circled measure number '30' is placed above the first staff at the start of the system and above the piano staff at the end of the system.

mf

This system contains measures 33 through 36. It features four staves: three for the upper instruments and one for the piano. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The piano staff begins with a dynamic marking of *mf*. This system does not have a circled measure number.

35

f molto cantabile

f molto cantabile

f *p*

35

f *(dim.)* *p*

(Organ)

40

Vla. I *sempre dim.* *ppp*

Vla. II *sempre dim.* *ppp*

Vla. *sempre dim.* *ppp*

Soprano Solo *p*

Vlc. (C. B.) *sempre dim.* *(senza C. B.)*

O di Betlemme al - te - ra pover - tà ven - tu
 Oh humble ci - ty of Beth - le - hem, how art thou now

45

Sop. *- ro - sal* *Se chi fece ogni co sa,* *se chi muove ogni sfe - ra* *In te di -*
bles - sed! *Lo, the Mak - er of all things,* *in his in - fi - nite mer - cy,* *from heav'n de -*

Vlc. *45*

(50) in strict time

-scea - de, E l'Au - tor della lu - ce, nel suoi pri - mi va - gi - ti, a te, a
 -scending, Comes to dwell a - mong mor - tals, here is born of a vir - gin, and fills thy

Vla. Solo

Sop.

Vic.

te ri - splen - - - - - de.
 walls with e - - ver - last - - - - - ing glo - ry.

(55)

(55)

Dal bel se - no ———
 Of a vir - gin ———

dim. p

dim. p

60

d' - na siel - la _____ Spunta a noi l' e - ter - no So - - le,
 pure and low - ly _____ Now is born the King of Glo - - ry,

60

65

Dal bel se - no _____ d' u - na
 An - gel voi - ces _____ tell the

65

stel - la _____ Spunta a noi, spunta a noi l' e - ter - - no So - - le,
 sto - ry _____ Sing - ing praise _____ in an - - them ho - - ly.

(70)

l'e - ter - no - So - le.
Sing - ing - praise in an - them ho - ly.

f

(70)

(75)

(75)

f

(*☺*) *Fine*

Dau - na pu - ra ver - gi - nel - la Nac - que -
He for us men, for our sal - va - tion Has - to -

p

(*☺*) *Fine*

p

80

gla l'e - ter - - na, l'e - ter - na - pro - - le, Dau - na pu - ra - - ver - gi -
 earth from hea - - ven de - scend - - ed, By whose won - drous - - In - car -

tr

80

85 *D. S. al Fine*

- nel - la - - Nac - que gla, nac - que gla l'e - ter - - na - pro - - le.
 - na - tion - - God - and - man, God - and - man In one - are - blend - ed.

tr

85 *D. S. al Fine*

86

Sop.

Pre - sa d'uo - mo la for - ma, al - le ge - li - de tem - pre d'in - cle - men - te sta - glo - ne sog -
 Thus he tak - eth up - on him all that man has to suf - fer, Cold and hun - ger en - dur - ing, he

Vlc.

86

p

(90)

glia - ce il gran Bam - bi - no. E d'a - cer - bo des - ti - no per sot - trar - real ri - go - re l'hu -
 dwel - leth, a child a - mongst us, And from death to re - deem us, and from tor - ment e - ter - nal, that

(95) (in strict time)

ma - ni - ta ca - den - te, Del suo corpo in - no - cen - te fa scu - do a noi l'ap - pas - sio - na -
 sin - ful man a - wait - ed, He hits in - no - cent bo - dy will of - fer in - stead, in sa - cri - fice a - to -

cantabile

Andante (teneramente ed espress.) *cantabile il basso*

(100)

molto

(freely)

Sop.

- - to a - mo - re.
 - ning for all men.

Vic.

p (senza Contra Basso)

Andante (teneramente ed espress.) (100)

espress.

espress.

p

105

più p

più p

più p

105

L'au -
Our

p

espress.

p

- tor a'og - ni mio be - ne — Scio - glie le mie ca - te - ne E — stret - to, stret - to, e
 hope of — life un - dy - ing — See in a man - ger ly - ing, Born — as a child in —

110

stretto, e in fas - ce, e stretto è in fas - ce, l'Au - tor d'og - ni mio be - ne -
sta - tion low - ly, in sta - tion low - ly, Our hope of life un - dy - ing

115

Scio - glier le mie ca - te - ne, scio - glier le mie ca - te - ne E stretto è in fas - ce, e
See in a man - ger ly - ing, Born as a help - less child in sta - tion low - ly, a

1. a tempo

stret - to, stret - to, stretto è in fas - ce. Il tutto ei fe dal
help - less child in sta - tion low - ly. Through him, the Lord of

Colla Voce *f* *p*

Colla Voce *f* *p*

120

nul - la, Ep - pur lo veggio in cul - la, E in ter - ra na -
Hea - ven, Our sins are all for - gi - ven, Our souls ma - de ho -

- sce, Il tutto ei fe del nul - la, Ep - pur lo veggio in cul - la, E in ter - ra na -
- ly, Through him, the Lord of Hea - ven, Our sins are all for - gi - ven, Our souls made ho -

125

- sce, e in ter - ra, e in ter - ra na - sce.
- ly, Our souls, our souls made ho - ly.

125

p Colla Voce

p Colla Voce

p Colla Voce

128 2. a tempo

Colla Voce *f*

130

Colla Voce

Sop.

stretto è in fa - sce.
sta - tion low - ly. (Col Contra Basso)

Vlc. (C. B.)

128 2. a tempo

Colla Voce *f*

130

Sop.

Por-tu-na - ti, for - tu-na - ti, pes - to - ril giacchè v'è dato la sor - te Cheil si - gnor del - la
Hap - py shep - herds, whom the voi - ces of an - gels did sum - mon first of all men, Haste ye now to a -

Vlc. (C. B.)

(Col. C. B.)

135

vi - ta, im - mor - ta - le, in - cre - a - to re - spl - xi fra di voi l'au - re pri - me - rel
-dore him, Our re - deem - er and sa - viour, who now is born on earth for our sal - va - tion!

135

140

Al dol-ce suon glu - li - vo di zam - po - gne in - no - cen - ti D'un Dio fat - to mor -
 To ce - le - brate his birth — haste at once to the sta - ble, Your pipes bring with you

- ta - le Cor - re - te, cor - rete a ce - le - brar Pal - to Na - ta - lei
 too, — your mu - sic, your rus - tic airs shall soothe him — while he slum - bers.

f *pp*

Andante tranquillo 145

Vla. I *p*

Vla. II *p* *poco marcato*

Vla. *p* *poco marcato*

Vlc. (C. B.) *p*

Andante tranquillo 145

p



150

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

150

This system contains five staves of music. The top four staves are for a string quartet, and the fifth is for piano. The music features melodic lines with slurs and dynamic markings of *poco cresc.* in each part. A circled measure number '150' is placed above the first staff.



f

p

f

f

f

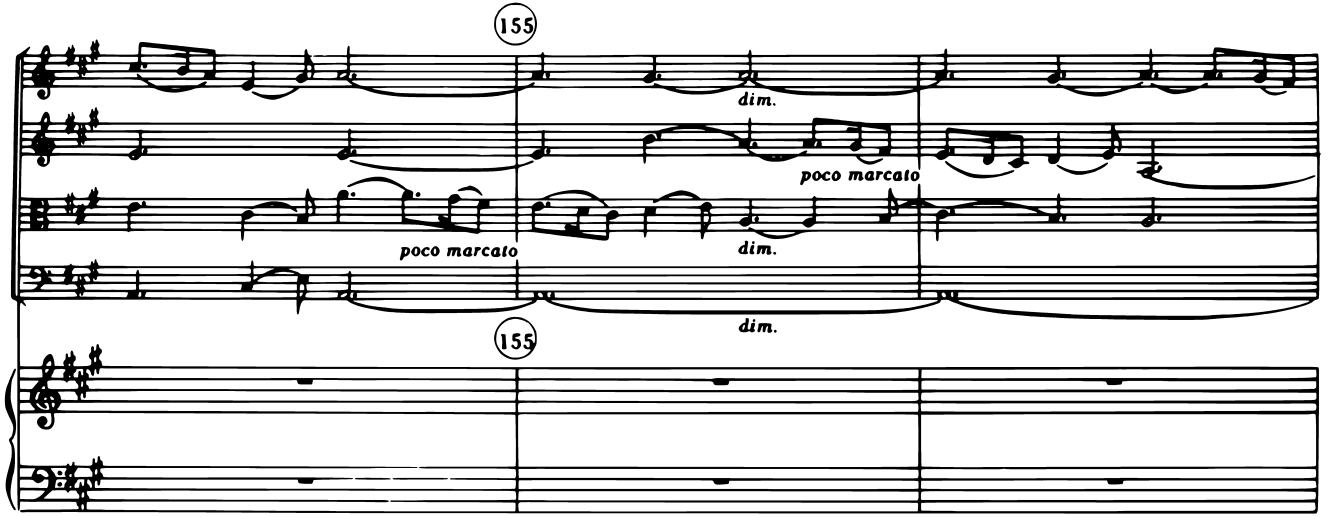
cresc.

f

p

p

This system contains five staves of music. The top four staves are for a string quartet, and the fifth is for piano. The music features dynamic markings of *f* and *p* in the strings, and *cresc.* and *f* in the piano part. Slurs and hairpins are used to indicate dynamics.



155

dim.

poco marcato

poco marcato

dim.

dim.

155

This system contains five staves of music. The top four staves are for a string quartet, and the fifth is for piano. The music features dynamic markings of *dim.* and *poco marcato* in the strings, and *dim.* in the piano part. A circled measure number '155' is placed above the first staff.

1. Toc - co la pri - ma sor - - te a voi, pas-to - ri,
 2. La - - sciate i vo - stri armen - - tie la ca - pan - na,
 (one verse only in English) *The first ye were to hear — the an - gel voi - ces,*

160

Toc - co la pri - ma sor - - te a
 La - sciate i vo - stri armen - - tie
The first ye were to hear — the

160

165

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

voi, pas-to - ri. Per - che si fa Ge - su di Dio l'A - gnel - lo, l'A - gnel -
 la ca - pan - na, Ab - ban - do - na - te si le pe - co - rel - le, le pe - co -
 an - gel vot - ces, Be - cause to - night is born the Lamb of God on earth, This night is

p

165

Piano accompaniment for the first system.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

- rel - - lo, l'A - - gnel - - lo, per -
 - rel - - le, le pe - - co - rel - - le, ab -
 born the Lamb of God, this night is born the Lamb of God, this

pp

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Piano accompaniment for the second system.

170

cresc. *p*

cresc. *p*

cresc. *p*

-che si fa Ge - su di Dio l'A - gnel - lo, di
 -ban - do - na - te si le pe - co - rel - le, le
 night is born the Lamb, the Lamb of God on earth, the

170

cresc. *p*

(For Italian text D. C. bar 144 v. 2 after v. 1 repeat)

175

Fine

Colla Voce

Colla Voce

Colla Voce

Colla Voce

Dio l'A - gnel - lo. Of - frite al - la sua cu - na
 pe - co - rel - le. Ve' u - na spe - ran - za in lui che
 Lamb of God on earth. Then haste ye on your way, and

f *p*

(For Italian text D. C. bar 144 v. 2 after v. 1 repeat)

175

Fine

f *p*

vo - stri cuo - ri, _____ Mi - ra - te quanto è va - go e quanto è bel - lo,
 non v'ingan - na, _____ E che vi puo dar lo - coin fra le stel - le,
 kneel be - fore him, _____ With rus - tic pipe and song a - dore, a - dore him,

180

quanto è va - go, _____ quanto è bel - lo, _____ mi - ra - te, mi - ra - tel
 fra le stel - le. _____ fra le stel - le, _____ spe - ran - za, spe - ran - zal
 Hastе up - on your way, _____ haste up - on your way, _____ a - dore him, a - dore him!

180

(185)

Offrite al-la sua cu-nai vo-stri cuo-ri, Mi-ra-te quanto è
 Ve'u-na speranza in lui che non v'ingan-na, E che vi puo dar
 O leave your flocks be-hind and kneel be-fore him, With rus-tic pipe and

(185)

(Solo) *mp* *poco sfp*

(190) *D. S. al Fine*

va-go e quanto è bel-lo, è va-go e bel-lo. Toc-
 lo-co in fra le stel-le, le stel-le, le stel-le. La-
 song pro-claim his wond-rous birth, pro-claim his birth, his wond-rous birth. The

Colla Voce

(190) *D. S. al Fine*

Colla Voce